

MARK SCHEME for the October/November 2014 series

8281 JAPANESE LANGUAGE

8281/02

Paper 2 (Reading and Writing), maximum raw mark 70

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the October/November 2014 series for most Cambridge IGCSE[®], Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge International AS Level – October/November 2014	8281	02

Passage 1

Rubric: (a)~(e)のことばはどのような意味ですか。最も近いと思うものに○をつけなさい。
(tick the word with the closest meaning to (a)–(e))

Exercise 1: Vocabulary recognition and grammatical manipulation. (1 mark per item)

(a) 2

(b) 3

(c) 1

(d) 1

(e) 3

[Total: 5]

Exercise 2 (1 mark per item)

Candidates write their own sentence using the word given in the question. The following are examples of the way in which the answers could be expressed, but any correct sentence should be awarded 1 mark.

(i) e.g. 日本語もかんこく語もわかります。

(ii) e.g. 日本人のように話します。

(iii) e.g. 日曜日にしかひまがありません。

(iv) e.g. 電車にのるとき、きっぷを買います。

(v) e.g. 料理のばんぐみとかよく見ます。

[Total: 5]

Page 3	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge International AS Level – October/November 2014	8281	02

Exercise 3: Comprehension questions

Rubric: テキストを読んで、下のしつもん日本語で答えなさい。テキストの文とぜんぶ同じ文で答えてはいけません。できるだけ自分の文で書いてください。

- (a) 日本が「けんこう大国」といわれる理由は何ですか。 [2]
 長生きをしています。 [1]
 けんこうについてのテレビや新聞が多いです。 [1]
- (b) 日本ではどのくらいの人自分が体も心もけんこうだと思っていますか。 [1]
 四人に三人の人がそう思っています。 [1]
- (c) WHOによると「けんこう」とは何ですか。 [3]
 体と心がけんこうで、毎日の生活がいいと思うことです。 [1 + 1 + 1]
- (d) テキストによると、日本人はどうやってけんこうについてしらべていますか。古いほうほうと新しいほうほうを書いてください。 [2]
 古い：テレビや新聞です。 [1]
 新しい：インターネットです。 [1]
- (e) インターネットのからのじょうほうについて、テキストでは何と言っていますか。 [2]
 一番信じられているじょうほうの半分しか信じられていません。 [1]
 年を取った人たちは、あまり使っていません。 [1]
- (f) テキストによると、日本人は何について話すのが好きですか。それは、どうしてですか。 [3]
 食べ物についてです。
 どの食べ物が体にいいか／はだがきれいになるか／どうしていい食べ物なのか、考えていますから。 [1 + 1 + 1]
- (g) これから、私たちが気をつけなければならないことは、何だと言っていますか。 [2]
 バランスのとれた食生活です。 [1]
 てきどな運動です。 [1]

[Content: 15]
 [Quality of Language: 5]

[Total: 20]

Page 4	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge International AS Level – October/November 2014	8281	02

Quality of Language – Accuracy (Questions 3, 4 and 5)

5 Very Good

Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).

4 Good

Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.

3 Sound

Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.

2 Below average

Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.

0–1 Poor

Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

Additional marking guidance for questions 3 and 4:

The five marks available for quality of language are awarded **globally** for the whole performance on each set of answers.

A concise answer, containing all mark-bearing components for content is scored on the full range of marks for language, i.e. length does not determine the quality of language mark.

An individual answer scoring 0 for content cannot contribute to the overall Quality of Language mark. This means that the total mark out of 5 available on the whole set of answers is reduced on the following scale:

Answer(s) worth a total of 2 or 3 scoring 0: reduce final assessment by 1

Answer(s) worth a total of 4 or 5 scoring 0: reduce final assessment by 2

Answer(s) worth a total of 6 or 7 scoring 0: reduce final assessment by 3

Answer(s) worth a total of 8 or 9 scoring 0: reduce final assessment by 4

Note: A minimum of one mark for Quality of Language should be awarded if there are any content marks at all (i.e. 0 language marks only if 0 content marks).

Page 5	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge International AS Level – October/November 2014	8281	02

Passage 2

Exercise 4: Comprehension questions

Rubric: テキストを読んで、下のしつもんに日本語で答えなさい。テキストの文とぜんぶ同じ文で答えてはいけません。できるだけ自分の文で書いてください。

- (a) 日本では、けんこうでいることと同じくらい大切なことは何ですか。 [1]
ルックスのよさです。 [1]
- (b) 新しい法律^{ほうりつ}には、どんなことがふくまれましたか。 [1]
ウエストのサイズです。 [1]
- (c) 「メタボ」について説明してください。 [3]
ふとっておなかが出ています。 [1]
たくさんおさけを飲んだり、タバコをすっています。 [1]
コレステロールが高いです。 [1]
- (d) 新しい法律^{ほうりつ}の目的は、何ですか。 [2]
メタボで病気になる人と、病気になった人をなおすためにかかる国の
お金をへらすためです。 [1 + 1]
- (e) この新しい法律^{ほうりつ}の問題点は、何ですか。 [2]
やせすぎの人までジムに行き始めます。 [1]
やせるくすりを飲み始めます。 [1]
- (f) 東海大学の先生によると
(i) 日本の食生活は、どのようにかわってきていますか。 [1]
(ii) そのことによって、どんな問題がおきていますか。 [2]
日本人がとるカロリーはへってきています。 [1]
やせすぎが問題になっています。とくにわかい女の人に多いです。 [1 + 1]
- (g) (i) 2015年までに、日本の会社がしなければならないことは何ですか。 [1]
ふとりすぎの社員の人数を25%以下にしなければなりません。 [1]
- (g) (ii) もしそれができなかつたら、どうなりますか。 [1]
国にお金をはらわなければなりません。 [1]

Page 6	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge International AS Level – October/November 2014	8281	02

- (h) せんもん家の中には、「メタボ」チェックにさんせいの人もあります。それは、どうしてですか。 [1]
 2020年までに、ヘルスケアのためのお金は二倍になると言われているので、そのお金を少なくするためです。 [1]

[Content: 15]
 [Quality of Language: 5]

[Total: 20]

Exercise 5

Rubric:

- (a) 二つのテキストによると、日本はけんこうに関してどうして世界のトップにいますか。また、どんな問題がありますか。
- (b) テキストを読んで、あなたの食生活は何か変わると思えますか。

(NOTE: Maximum 280 characters)

- (a) **Content marks: Summary** [10]

The summary could include the following points (award 1 mark for each point covered up to a maximum of 10):

Factors leading to a healthy nation

- 4人に3人は体も心もけんこうだと思っている。
- 何才でも心はけんこうだと思っている人が多い。
- 53%の人がほんとうにけんこうである。
- けんこうについてのじょうほうをテレビや新聞でしらべている。
- 最近では、インターネットでけんこうについてしらべている。
- いしゃの言うことを一番信じている。
- インターネットでしらべたじょうほうは、あまり信じられていない。
- たくさんの日本人が食べ物を気にしている。
- どの食べ物が体のどこにいいか、はだがきれいになるか、どうしてその食べ物がいいのか、話したり、聞いたりしている。
- ルックスのよさがけんこうと同じぐらい大切だ。
- けんこうてきにやせていると社会でよく思われる。

Problems associated with government intervention

- メタボと言うことばがよく聞かれる。
- ふとりすぎよりやせすぎが問題になっている。
- メタボをへらすために、法律が作られた。

Page 7	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge International AS Level – October/November 2014	8281	02

(b) Content marks: Response to the text

[5]

This should be marked as a mini-essay according to the variety and interest of the opinions and views expressed, the candidate's response to the original text stimulus, and their ability to express a personal point of view. Additional guidance on marking specific questions will be given to examiners.

5 Very Good

Varied and interesting ideas, showing an element of flair and imagination, a capacity to express a personal point of view

4 Good

Not the flair and imagination of the best candidates, but work still shows an ability to express a range of ideas, maintain interest and respond to the issues raised.

3 Sound

A fair level of interest and ideas. May concentrate on a single issue, but there is still a response to ideas in the text.

2 Below average

Limited range of ideas; rather humdrum; May disregard the element of response to the text, and write a largely unrelated free-composition.

0–1 Poor

Few ideas to offer on the theme. Banal and pedestrian. No element of personal response to the text. Repeated error.

Quality of Language – Accuracy (Questions 3, 4 and 5)

5 Very Good

Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).

4 Good

Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.

3 Sound

Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.

2 Below average

Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.

0–1 Poor

Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

[Total: 20]